



SCHURMAN ADVOCATEN



Algemene Voorwaarden (NL) General Terms and Conditions (EN)

W: [schurman-advocaten.com](https://www.schurman-advocaten.com)

A: Watermolenstraat 32 Paramaribo-Suriname

T: +597-476593 | +597-8416349

E: info@schurman-advocaten.com

Inhoudsopgave

I. Definities.....	2
II. Toepasselijkheid.....	2
III. Overeenkomst van dienstverlening/ OPDRACHT.....	2
IV. Declaratie.....	3
V. Betaling.....	3
VI. Aansprakelijkheid.....	3
VII. Vrijwaring.....	4
VIII. Vervaltermijn.....	4
IX. Vernietiging dossiers.....	5
X. Nietigheid.....	5
XI. Toepasselijk recht.....	5
XII. Geschillen.....	5
General Terms and Conditions (English Version).....	6
I. Definitions.....	6
II. Applicability.....	6
III. Service/Assignment Agreement.....	6
IV. Billing.....	7
V. Payment.....	7
VI. Liability.....	7
VII. Indemnification.....	8
VIII. Expiration Period.....	8
IX. File Destruction.....	9
X. Nullity.....	9
XI. Applicable Law.....	9
XII. Disputes.....	9

SCHURMAN
A D V O C A T E N

Deze Algemene Voorwaarden zien op de dienstverlening van Schurman Advocaten N.V., een naamloze vennootschap, opgericht en gevestigd te Paramaribo aan de [Watermolenstraat 32](#), handelend onder de naam Schurman Advocaten, geregistreerd bij de Surinaamse Kamer van Koophandel en Fabrieken, onder dossiernummer 76046;

I. Definities

In deze Algemene Voorwaarden wordt verstaan onder:

- a. Schurman Advocaten: de handelsnaam van de naamloze vennootschap Schurman Advocaten N.V.;
- b. het kantoor: Schurman Advocaten N.V. h.o.d.n. Schurman Advocaten (hierna: **“Schurman”**) te Paramaribo; de aan Schurman verbonden natuurlijke personen en rechtspersonen, met inbegrip van de bestuurders van laatstgenoemden.
- c. cliënt/ opdrachtgever: de contractspartij van het kantoor;
- d. honorarium: de financiële vergoeding – exclusief BTW, verschotten en kantoorkosten zoals in sub e en f bedoeld – die het kantoor voor de uitvoering van de overeenkomst met de cliënt is overeengekomen of die voor de betreffende werkzaamheden geldt;
- e. verschotten: de kosten die het kantoor in het belang van de uitvoering van de overeenkomst maakt, waaronder bijvoorbeeld vastrecht, kosten van derden, griffiekosten, deurwaarder, deskundige;
- f. kantoorkosten: de vaste percentuele opslag op het honorarium in verband met de kosten van kantoorfaciliteiten;
- g. 'kosten': het geheel van kosten die de cliënt uit hoofde van de overeenkomst, direct dan wel indirect aan Schurman verschuldigd is.
- h. de overeenkomst: de overeenkomst van dienstverlening/opdracht tussen Schurman en cliënt.

II. Toepasselijkheid

Deze Algemene Voorwaarden zijn van toepassing op iedere opdracht, daaronder begrepen iedere vervolgopdracht of gewijzigde of aanvullende opdracht die aan Schurman wordt verstrekt.

Met het aangaan van de overeenkomst gaat de cliënt automatisch akkoord met deze algemene voorwaarden.

III. Overeenkomst van dienstverlening/ OPDRACHT

- a. Een overeenkomst van dienstverlening komt eerst tot stand nadat de opdracht door Schurman is aanvaard. Ten aanzien van de totstandkoming van een overeenkomst van dienstverlening kan Schurman slechts worden vertegenwoordigd door aan het kantoor verbonden advocaten en juridische medewerkers krachtens schriftelijke volmacht.
- b. De cliënt stemt ermee in dat Schurman de overeenkomst van dienstverlening onder haar verantwoordelijkheid laat uitvoeren of zo nodig met inschakeling van derden. Schurman zal de overeenkomst in geen geval door middel van- of met behulp van derden laten uitvoeren dan na expliciete instemming van de cliënt.
- c. Indien twee of meer personen samen een opdracht hebben gegeven, zijn zij beiden hoofdelijk verbonden aan de afspraken met Schurman.

- d. De cliënt is zich ervan bewust dat dit een inspanningsverbintenis betreft en niet een resultaatsverbintenis. In geen geval kan SA N.V. op enigerlei wijze aansprakelijk worden gesteld voor het niet behalen van het gewenste resultaat.

IV. Declaratie

- a. Voor de uitvoering van een overeenkomst is de cliënt het honorarium, vermeerderd met verschotten, kantoorkosten en BTW verschuldigd. Het honorarium dan wel het voorschot op het nader vast te stellen honorarium wordt bij de totstandkoming van de opdracht aan de cliënt meegedeeld.
- b. Naast het honorarium is de cliënt kosten zoals hiervoor in artikel I sub g omschreven, verschuldigd.
- c. Indien Schurman in een gerechtelijke procedure namens de cliënt optreedt, is de cliënt tevens verschotten, zoals hiervoor in artikel I sub e omschreven, verschuldigd. De hoogte van deze verschotten varieert met de aard van de gerechtelijke procedure, de rol van de cliënt in deze procedure als eiser dan wel gedaagde. Deze kosten vormen geen vergoeding voor de werkzaamheden van Schurman, doch zijn verschuldigd aan de betreffende derde, zoals de betrokken rechterlijke instantie, de deurwaarder etc. Schurman doet de cliënt deze zogenaamde verschotnota's direct na ontvangst toekomen dan wel worden die kosten vooraf in rekening gebracht. De cliënt dient deze nota's te allen tijde direct na ontvangst aan Schurman te betalen.
- d. Verrichte werkzaamheden worden regelmatig tussentijds gedeclareerd, ongeacht de omvang van de werkzaamheden en het stadium waarin de werkzaamheden zich bevinden.
- e. Schurman is steeds, als er een honorarium is afgesproken, gerechtigd van de cliënt de betaling van een voorschot te verlangen. Een ontvangen voorschot wordt verrekend met de laatste declaratie.
- f. Schurman behoudt zich het recht voor haar voorwaarden te wijzigen met dien verstande dat de gewijzigde voorwaarden, behoudens in geval van bijzondere en onvoorziene omstandigheden, slechts van toepassing zullen zijn op opdrachten die zijn verstrekt na de totstandkoming van de gewijzigde voorwaarden.

V. Betaling

- a. Alleen betaling door overmaking op één van de ten name van Schurman gestelde bankrekeningen, dan wel door betaling in contanten ten kantore van Schurman tegen behoorlijk bewijs van voldoening, leidt tot kwijting van de cliënt. Betaling door middel van een beroep op verrekening is uitgesloten.
- b. Betaling van declaraties van Schurman dient te geschieden binnen 14 dagen na factuurdatum. Bij overschrijding van deze termijn is de cliënt van rechtswege in verzuim en is een vertragingsrente gelijk aan 1% (één procent) rente per maand verschuldigd.

VI. Aansprakelijkheid

- a. Iedere aansprakelijkheid van Schurman jegens cliënten en/of derden voor schade, voortvloeiende uit of verband houdende met de uitvoering van een overeenkomst, is

steeds beperkt tot het bedrag waarop de beroepsaansprakelijkheidsverzekering in het desbetreffende geval aanspraak geeft, vermeerderd met het bedrag van het eigen risico volgens de desbetreffende polis.

- b. Indien en voorzover om welke reden dan ook geen uitkering krachtens bedoelde verzekering mocht plaatsvinden, is iedere aansprakelijkheid van Schurman beperkt tot voormeld eigen risico onder voormelde verzekering.
- c. Bij het inschakelen van derden door het kantoor, zal het kantoor steeds de nodige zorgvuldigheid in acht nemen. Het kantoor is echter voor eventuele tekortkomingen van deze derden niet aansprakelijk en wordt door de cliënt ter zake gevrijwaard. Het kantoor is gerechtigd om mede namens de cliënt de Algemene Voorwaarden van de derde, eventueel met aansprakelijkheidsbeperking, te aanvaarden.
- d. De aansprakelijkheidsbeperking geldt tevens voor het geval het kantoor aansprakelijk is voor fouten van door het kantoor ingeschakelde derden of voor het niet deugdelijk functioneren van door het kantoor bij de uitvoering van de overeenkomst gebruikte apparatuur, software, gegevensbestanden, registers of andere zaken, geen uitgezonderd.
- e. Indien niettegenstaande het in deze bepaling onder de letters a tot en met d en f bepaalde Schurman in voorkomend geval toch aansprakelijk zou zijn voor geleden schade die het bedrag van het eigen risico van de polis van de beroepsaansprakelijkheids-verzekering (hierna te noemen: het meerdere) overschrijdt, is de aansprakelijkheid van Schurman voor deze schuld van Schurman voor het meerdere uitgesloten.
- f. De in deze bepaling vermelde aansprakelijkheidsbeperking(en), met uitzondering van de aansprakelijkheidsbeperking vermeld onder sub d. geldt niet in geval van schade als gevolg van opzet of aan opzet grenzende roekeloosheid van een van de advocaten die de Schurman ter uitvoering van een opdracht vertegenwoordigt.
- g. Indien en voorzover om welke reden dan ook geen uitkering krachtens bedoelde verzekering(en) mocht plaatsvinden, dan wel geen verzekering(en) als vorenbedoeld van kracht mochten zijn, is iedere aansprakelijkheid beperkt tot een bedrag van SRD 30.000,- (dertigduizend Surinaamse dollar) of, indien het door Schurman in rekening gebrachte honorarium in betreffende zaak hoger is, tot dat bedrag met een maximum van SRD 40.000,- (veertigduizend Surinaamse dollar).

VII. Vrijwaring

Behoudens in geval van opzet of aan opzet grenzende roekeloosheid aan de zijde van Schurman, vrijwaart de cliënt Schurman tegen alle aanspraken – de door Schurman in verband daarmee te maken werkelijke kosten inbegrepen – van derden, die op enige wijze voortvloeien uit of verband houden met de door Schurman voor cliënt verrichte werkzaamheden.

VIII. Vervaltermijn

Alle vorderingsrechten van de cliënt jegens Schurman en/of aan haar verbonden medewerkers in verband met door Schurman verrichte werkzaamheden vervallen twaalf (12)

maanden na het tijdstip waarop de cliënt bekend werd of redelijkerwijs bekend kon zijn met het bestaan van voornoemde vorderingsrechten.

IX. Vernietiging dossiers

Nadat een door Schurman uitgevoerde opdracht is beëindigd, zal het dossier dat in verband met de opdracht is aangemaakt, gedurende een termijn van 7 jaar worden bewaard waarna Schurman het recht heeft zonder nadere aankondiging het dossier te vernietigen.

X. Nietigheid

In geval een beding in deze voorwaarden nietig mocht zijn, dan wel vernietigd mocht worden, blijven de overige bepalingen onverminderd van toepassing. Aan het nietige dan wel vernietigde beding komt alsdan een zoveel mogelijk overeenkomstige betekenis toe, waarop een beroep kan worden gedaan.

XI. Toepasselijk recht

Op de overeenkomst is het Surinaams recht van toepassing.

XII. Geschillen.

- a. Tenzij arbitrage of een bindend advies schriftelijk is overeengekomen, zullen geschillen uitsluitend worden beslecht door de bevoegde rechter te Suriname.
- b. In geval van geschil over de inhoud of strekking van deze Algemene Voorwaarden, zal uitsluitend de Nederlandse tekst en de betekenis daarvan in het Surinaamse rechtsgebied bindend zijn.

General Terms and Conditions (English Version)

These General Terms and Conditions concern the services provided by Schurman Advocaten N.V., a public limited company, established and located in Paramaribo at [Watermolenstraat 32](#), trading under the name Schurman Advocaten, registered with the Surinamese Chamber of Commerce and Factories, under file number 76046;

I. Definitions

In these General Terms and Conditions, the following terms shall be understood as:

- a. Schurman Advocaten: the trade name of the public limited company Schurman Advocaten N.V.;
- b. the firm: Schurman Advocaten N.V. trading under the name Schurman Advocaten (hereinafter: "**Schurman**") in Paramaribo; the natural persons and legal entities affiliated with Schurman, including the directors of the latter.
- c. client/principal: the contracting party of the firm;
- d. fee: the financial compensation – excluding VAT, disbursements, and office costs as referred to in sub e and f – that the firm has agreed upon with the client for the execution of the agreement or that applies to the relevant work;
- e. disbursements: the costs incurred by the firm in the interest of the execution of the agreement, including, for example, fixed charges, costs of third parties, court registry fees, bailiff, expert;
- f. office costs: the fixed percentage surcharge on the fee in connection with the costs of office facilities;
- g. 'costs': the entirety of costs that the client owes to Schurman, directly or indirectly, by virtue of the agreement.
- h. the agreement: the service/assignment agreement between Schurman and the client.

II. Applicability

These General Terms and Conditions apply to every assignment, including any follow-up assignment or amended or supplementary assignment provided to Schurman.

By entering into the agreement, the client automatically agrees to these general terms and conditions.

III. Service/Assignment Agreement

- a. A service agreement is only concluded after the assignment has been accepted by Schurman. Regarding the conclusion of a service agreement, Schurman can only be represented by attorneys and legal staff affiliated with the firm under written power of attorney.
- b. The client agrees that Schurman will have the service agreement executed under its responsibility or, if necessary, with the involvement of third parties. Schurman will in

no case have the agreement executed by means of or with the help of third parties without the explicit consent of the client.

- c. If two or more persons have jointly given an assignment, they are jointly and severally bound by the agreements with Schurman.
- d. d. The client is aware that this concerns an obligation to perform to the best of one's ability and not an obligation to achieve a result. In no case can SA N.V. be held liable in any way for not achieving the desired result.

IV. Billing

- a. For the execution of an agreement, the client owes the fee, increased by disbursements, office costs, and VAT. The fee or the advance on the fee to be determined later will be communicated to the client upon the conclusion of the assignment.
- b. In addition to the fee, the client owes costs as described in Article I sub g above.
- c. If Schurman acts on behalf of the client in legal proceedings, the client is also liable for disbursements, as described in Article I sub e above. The amount of these disbursements varies with the nature of the legal proceedings, the role of the client in these proceedings as claimant or defendant. These costs do not constitute compensation for Schurman's work but are payable to the relevant third party, such as the involved judicial authority, the bailiff, etc. Schurman will send these so-called disbursement notes to the client immediately upon receipt or these costs will be charged in advance. The client must pay these notes to Schurman immediately upon receipt at all times.
- d. Work performed is regularly billed on an interim basis, regardless of the scope of the work and the stage the work is in.
- e. Schurman is always entitled to demand payment of an advance from the client if a fee has been agreed upon. An advance received will be settled with the final invoice.
- f. Schurman reserves the right to amend its terms, provided that the amended terms, except in the event of special and unforeseen circumstances, shall only apply to assignments provided after the establishment of the amended terms.

V. Payment

- a. Only payment by transfer to one of the bank accounts held in the name of Schurman, or by payment in cash at the offices of Schurman against proper proof of satisfaction, leads to discharge of the client. Payment by way of set-off is excluded.
- b. Payment of Schurman's invoices must be made within 14 days of the invoice date. If this period is exceeded, the client is legally in default and owes default interest equal to 1% (one percent) interest per month.

VI. Liability

- a. Any liability of Schurman towards clients and/or third parties for damage resulting from or related to the execution of an agreement is always limited to the amount for

which the professional liability insurance provides cover in the relevant case, increased by the amount of the deductible according to the relevant policy.

- b. If and insofar as, for whatever reason, no payment should be made under said insurance, any liability of Schurman is limited to the aforementioned deductible under the aforementioned insurance.
- c. When engaging third parties by the firm, the firm will always exercise the necessary care. However, the firm is not liable for any shortcomings of these third parties and is indemnified by the client in this regard. The firm is entitled to accept the General Terms and Conditions of the third party, possibly with a limitation of liability, also on behalf of the client.
- d. The limitation of liability also applies in the event that the firm is liable for errors of third parties engaged by the firm or for the improper functioning of equipment, software, databases, registers, or other items used by the firm in the execution of the agreement, with no exceptions.
- e. If, notwithstanding the provisions in this clause under letters a to and including d and f, Schurman would nevertheless be liable in a given case for sustained damage that exceeds the amount of the deductible of the professional liability insurance policy (hereinafter referred to as: the surplus), Schurman's liability for this debt of Schurman for the surplus is excluded.
- f. The limitation(s) of liability mentioned in this clause, with the exception of the limitation of liability mentioned under sub d., does not apply in the event of damage resulting from intent or gross negligence bordering on intent of one of the attorneys representing Schurman for the execution of an assignment.
- g. If and insofar as, for whatever reason, no payment should be made under said insurance(s), or if no insurance(s) as referred to above should be in force, any liability is limited to an amount of SRD 30,000.– (thirty thousand Surinamese dollars) or, if the fee charged by Schurman in the relevant case is higher, up to that amount with a maximum of SRD 40,000.– (forty thousand Surinamese dollars).

VII. Indemnification

Except in the event of intent or gross negligence bordering on intent on the part of Schurman, the client indemnifies Schurman against all claims – including the actual costs incurred by Schurman in connection therewith – of third parties, which in any way arise from or are related to the work performed by Schurman for the client.

VIII. Expiration Period

All rights of claim of the client against Schurman and/or its affiliated employees in connection with work performed by Schurman expire twelve (12) months after the time at which the client became aware or could reasonably have been aware of the existence of the aforementioned rights of claim.

IX. File Destruction

After an assignment executed by Schurman has been terminated, the file created in connection with the assignment will be kept for a period of 7 years, after which Schurman has the right to destroy the file without further announcement.

X. Nullity

In the event that a provision in these terms should be void, or should be annulled, the remaining provisions remain fully applicable. The void or annulled provision will then be given a meaning that corresponds as closely as possible to the extent that it can be invoked.

XI. Applicable Law

Surinamese law applies to the agreement.

XII. Disputes

- a. Unless arbitration or a binding advice has been agreed upon in writing, disputes will be exclusively settled by the competent court in Suriname.
- b. In the event of a dispute about the content or scope of these General Terms and Conditions, only the Dutch text and its meaning in the Surinamese legal jurisdiction shall be binding.